叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 老沙格(old Shag) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

老沙格(Old Shag)

[oʊld] [ʃæg]
Old **Shag**
老的 长毛

老沙格

[baɪ][bɑːb] ['fɑːrnəm]
By **BOB** **FARNHAM**
经过 鲍勃 法纳姆

作者：鲍勃·法纳姆

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən]
There's **no** **knowing** **what** **a** **man** **can**
有 不 会心 什么 一个 男人 能

谁也无法预料一个人会做什么。

[duː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [tʃɪps] [ɑːr; ər] [daʊn] — [ɪ'speʃəli]
do **until** **the** **chips** **are** **down** **—** **especially**
做 直到 这 芯片 是 向下 — 尤其

坚持到最后一刻——尤其如此

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['helpər] [laɪk][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] !
with **a** **helper** **like** **the** **shaggy** **man** **!**
和 一个 帮手 喜欢 这 毛茸茸 男人 !

有个像那个毛茸茸的男人一样的帮手!

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] - .
Worlds **of** **If** **Science** **Fiction** **,** **March** **1960** **.**
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻小说，1960 年 3 月。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['meɪbi] [ə; eɪ] [gai] ['ʃʊdənt] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] ['hiːrz] ,
Maybe **a** **guy** **shouldn't** **believe** **everything** **he** **hears** **,**
或许 一个 盖伊 不应该 相信 一切 他 听到 ,

或许一个人不应该轻信自己听到的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt]['iːv(ə)n] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri]
but **the** **trouble** **with** **some** **people** **is** **that** **they** **don't** **even** **believe** **a** **true** **story**
但 这 麻烦 和 一些 人们 是 那 他们 不 甚至 相信 一个 真的 故事
.
:
.

但有些人的问题在于，他们甚至不相信真实的故事。

[let] [ˌem 'iː] [bai] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bɪr] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	**me**	**buy**	**you**	**a**	**beer**	**and**	**tell**	**you**	**about**	**it**	**.**
让	我	买	你	一个	啤酒	和	告诉	你	关于	它	.

我请你喝杯啤酒，然后跟你说说这件事。

['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['diːpoʊ] ,

After	**working**	**some**	**years**	**in**	**the**	**baggage**	**room**	**of**	**the**	**local**	**depot**	**,**
后	在职的	一些	年	在	这	行李	房间	的	这	当地的	仓库	,

在当地车站的行李房工作几年后，

[aɪ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][trænsˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði][treɪn] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	**decided**	**to**	**transfer**	**to**	**the**	**train**	**service**	**,**	**and**	**made**	**application**	**for**	**it**	**.**
我	决定	到	转移	到	这	火车	服务	,	和	制成	应用	为了	它	.

我决定转到火车部门工作，并提交了申请。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'pruːvd] .

The	**application**	**was**	**approved**	**.**
这	应用	曾是	得到正式认可的	.

申请已获批准。

[aɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ]

I	**was**	**sent**	**to**	**the**	**city**	**offices**	**for**	**the**	**course**	**of**	**study**	**and**	**training**
我	曾是	发送	到	这	城市	办公室	为了	这	课程	的	学习	和	训练

[wɪtʃ] [ɔːl]['treinmən][ˌʌndər'goʊ] ,

which	**all**	**trainmen**	**undergo**	**,**
哪个	全部	列车员	经历	,

我被派往市政办公室参加所有列车员都要接受的学习和培训课程。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm][aɪ][wʌz; wəz][sent] [aʊt][æz; əz] ['breɪkmən] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪt] .

and	**after**	**a**	**time**	**I**	**was**	**sent**	**out**	**as**	**brakeman**	**on**	**a**	**freight**	**.**
和	后	一个	时间	我	曾是	发送	出去	作为	制动员	在	一个	货运	.

过了一段时间，我被派去当货运列车的制动员。

[aɪ] [steɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

I	**stayed**	**for**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**.**
我	入住	为了	一个	年	和	一个	一半	.

我在那里待了一年半。

[ðen] [aɪ][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['biːɪŋ] [ə'saɪnd] [æz; əz] [hed] ['breɪkmən] [ɑːn][ə; eɪ][fæst] [fuːd] ['speʃ(ə)l]

Then	**I**	**succeeded**	**in**	**being**	**assigned**	**as**	**head**	**brakeman**	**on**	**a**	**fast**	**food**	**special**
然后	我	成功了	在	存在	分配	作为	头	制动员	在	一个	快速地	食物	特别的

[kɔːld] [ðə; ði] [red] [bɔːl] ['speʃ(ə)l] .

called	**The**	**Red**	**Ball**	**Special**	**.**
称为	这	红色的	球	特别的	.

后来，我成功地被指派为一列名为"红球特快"的快餐特快列车的首席制动员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ][stɑːp] [bɪ'twiːn] [ʃɪ'kɑːgoʊ][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd]['fjuːəl]

It	**made**	**no**	**stop**	**between**	**Chicago**	**and**	**New**	**York**	**except**	**for**	**water**	**and**	**fuel**
它	制成	不	停止	之间	芝加哥	和	新的	约克	除了	为了	水	和	燃料

.

:

.

除了补充水和燃料外，它在芝加哥和纽约之间没有停留。

[ðə; ði][bɪg]['diːz(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][roʊd][æz; əz] [hed] ['breiki] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [spiːd] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ,

The	**big**	**Diesel**	**in**	**which**	**I**	**rode**	**as**	**head**	**brakie**	**was**	**a**	**high**	**-**	**speed**	**locomotive**	**,**
这	大的	柴油机	在	哪个	我	骑	作为	头	布拉基	曾是	一个	高的	-	速度	机车	,

我担任领班制动员时乘坐的那辆大型柴油机车是一辆高速机车。

[juːst] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər] ['hɔːlɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] ['speʃ(ə)l] .

used	**exclusively**	**for**	**hauling**	**the**	**food**	**special**	**.**
用过的	只	为了	运输	这	食物	特别的	.

专门用于运输食品专列。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][stɑːp][wʌz; wəz] [dɪ'trɔɪt] , [wer] [wiː; wi][kʌt] [ɔːf][ɔːl][bʌt; bət] [θriː] [kɑːrz] ,

Our	first	stop	was	Detroit	,	where	we	cut	off	all	but	three	cars	,
我们的	第一的	停止	曾是	底特律	,	在哪里	我们	切	离开	全部	但	三	汽车	,

我们的第一站是底特律，在那里我们拦下了除三辆车以外的所有车辆。

[ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn][faɪv] [mɔːr] ['skedʒuːld] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət][naɪn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

and	took	on	five	more	scheduled	in	New	York	at	9	the	next	morning	.
和	采取	在	五	更多的	已安排	在	新的	约克	在	9	这	下一个	早晨	.

第二天早上9点，他又在纽约接下了5场任务。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] ['brɔːdweɪ] , [gɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ɪg'zæktli][laɪk] ['eni] ['ʌðər]

In	New	York	,	I	strolled	along	Broadway	,	gawking	at	the	sights	exactly	like	any	other
在	新的	约克	,	我	漫步	沿着	百老汇	,	盯着看	在	这	景点	确切地	喜欢	任何	其他

['joʊkl] .

yokel	.
乡巴佬	.

在纽约，我沿着百老汇漫步，像其他乡巴佬一样，对着风景啧啧称奇。

['æftər][ə; eɪ] [twelv] - ['aʊər] [rest] , [ðə; ði][rɪ'tɜːrn] [trɪp][bɪ'gæn] .

After	a	twelve	-	hour	rest	,	the	return	trip	began	.
后	一个	十二	-	小时	休息	,	这	返回	旅行	开始	.

经过十二个小时的休息，返程开始了。

[aɪ] [stʊd] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['diːz(ə)l] [tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [klɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪn][laɪn] ,

I	stood	in	my	place	in	the	big	Diesel	till	we	had	cleared	for	the	main	line	,
我	站立	在	我的	地方	在	这	大的	柴油机	直到	我们	有	已清除	为了	这	主要的	线	,

我站在大型柴油机车里，直到我们驶入主线。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [bæk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][raɪd] .

and	then	settled	back	to	enjoy	the	ride	.
和	然后	定居	后退	到	享受	这	骑	.

然后便放松下来，享受旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə] ['mɪdnaɪt] .

It	was	close	to	midnight	.
它	曾是	关闭	到	午夜	.

当时已接近午夜。

[aɪ][sæt][æt; ət][ðə; ði][kæb] ['wɪndoʊ] [hæf] [ə'sliːp] ,

I	sat	at	the	cab	window	half	asleep	,
我	卫星	在	这	出租车	窗户	一半	睡着了	,

我半睡半醒地坐在出租车窗边，

[maɪ] ['sensɪz] ['sʌmwʌt] [dʌld] [baɪ][ðə; ði] ['stedi] ['rɪðəm] [ʌv; əv][treɪn] ['muːvmənt] .

my	senses	somewhat	dulled	by	the	steady	rhythm	of	train	movement	.
我的	感官	有些	迟钝	经过	这	稳定的	韵律	的	火车	移动	.

火车行驶的节奏稳定，使我的感官有些迟钝。

[aɪ'd] ['fɪnɪʃt] [æn; ən]['ekstrə] [gʊd] [sɪ'gɑːr][ænd; ənd][hæd; həd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][doʊz][ɔːf] [wen] [ðə; ði]

I'd	finished	an	extra	good	cigar	and	had	started	to	doze	off	when	the
ID	完成的	一个	额外的	好的	雪茄	和	有	开始	到	瞌睡	离开	什么时候	这

[ˌendʒɪ'nɪr] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] [moʊn][ænd; ənd] ['tɔpld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

engineer	gave	a	low	moan	and	toppled	from	his	seat	to	the	floor	of
工程师	给予	一个	低的	呻吟	和	倾覆	从	他的	座位	到	这	地面	的

[ðə; ði][kæb] .

the	cab	.
这	出租车	.

我抽完了一支特别好的雪茄，正要打瞌睡的时候，工程师低声呻吟了一声，从座位上摔到了驾驶室的地板上。

[ðə; ði]['faɪərmən] , [mʌtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [ruːlz] ,

The	fireman	,	much	against	the	rules	,
这	消防队员	,	很多	反对	这	规则	,

消防员，严重违反了规定，

[bʌt; bət] ['fi:lɪŋ] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

but	feeling	safe	with	the	engineer	and	myself	to	watch	in	his	place	,
但	感觉	安全的	和	这	工程师	和	我	到	手表	在	他的	地方	,

但我觉得有工程师和我代替他观察是安全的。

[hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə][ɪn'spekt][ə; eɪ] [sə'spektɪd] ['li:kɪŋ] [er] [hoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

had	gone	back	to	inspect	a	suspected	leaking	air	hose	without	waiting	for
有	已消失	后退	到	检查	一个	怀疑	泄漏	空气	软管	没有	等待	为了

[ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][stɑ:p] .

the	train	to	stop	.
这	火车	到	停止	.

他没有等火车停下来，就返回去检查疑似漏气的气管。

[aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t] .

I	got	the	engineer	back	on	his	seat	.
我	得到	这	工程师	后退	在	他的	座位	.

我把工程师扶回了座位上。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] .

He	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他死了。

[aɪ][taɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['pʊlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [kɔ:rd][laɪk][mæd] .

I	tied	him	in	place	and	then	began	pulling	on	the	whistle	cord	like	mad	.
我	系	他	在	地方	和	然后	开始	拉	在	这	哨	绳索	喜欢	疯狂的	.

我把他绑好，然后开始疯狂地拉哨子绳。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][maɪ][wɜ:rk][tu:; tə]['ɑ:pəreɪt][ə; eɪ]['di:z(ə)l] .

It	was	not	my	work	to	operate	a	Diesel	.
它	曾是	不是	我的	工作	到	操作	一个	柴油机	.

操作柴油机不是我的工作。

[aɪ'd][nɑ:t] ['trʌbld] [tu:; tə] [lɜ:rn] .

I'd	not	troubled	to	learn	.
ID	不是	麻烦	到	学习	.

我懒得学。

[aɪ] ['wʌndɝd] [waɪ] [ðə; ði]['faɪərmən][dɪd][nɑ:t][get] [bæk] .

I	wondered	why	the	fireman	did	not	get	back	.
我	想知道	为什么	这	消防队员	做过	不是	得到	后退	.

我想知道为什么消防员没有回来。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][dʒʌmp] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][maɪ] ['tʃænsɪz] [æt; ət] [ðæt] [spi:d] ,

I	was	going	to	jump	,	although	I	didn't	like	my	chances	at	that	speed	,
我	曾是	去	到	跳	,	虽然	我	没有	喜欢	我的	机会	在	那	速度	,

我本来打算跳下去，虽然我觉得以那个速度跳下去成功率不高。

[wen] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][ɪn][ðə; ði][kæb][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

when	I	suddenly	discovered	a	strange	man	in	the	cab	with	me	.
什么时候	我	突然	发现	一个	奇怪的	男人	在	这	出租车	和	我	.

我突然发现出租车里有个陌生男人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['ɔ:rd(ə)neri]['lɪt(ə)l] [gaɪ] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][waɪld] , ['ʃægi] [hed] [ʌv; əv]

He	was	a	pretty	ordinary	little	guy	,	except	for	a	wild	,	shaggy	head	of
他	曾是	一个	漂亮的	普通的	小的	盖伊	,	除了	为了	一个	荒野	,	毛茸茸	头	的

[her] .

hair	.
头发	.

除了蓬乱的头发之外，他是个相当普通的小个子男人。

" [juː; jʊ] [tʃʌmp] !
" You chump !
" 你 嚼 !

你这个笨蛋!

" [hiː; hi] [skwiːkt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
" he squeaked at me .
" 他 吱吱作响 在 我 .

他冲我发出吱吱声。

" ['meɪbi] [nekst][taɪm] [juːl] [ə'beɪ][ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd][nɑːt] [sniːk] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [θɪŋz] !
" Maybe next time you'll obey the rules , and not sneak by without finding out things !
" 或许 下一个 时间 你会 服从 这 规则 , 和 不是 潜行 经过 没有 寻找 出去 事物 !

"也许下次你会遵守规则，而不是偷偷摸摸地不去了解情况！"

[siː] [ðæt] [ʃɔːrt] [rɑːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] - [klɪp] ?
See that short rod with the spring - clip ?
看 那 短的 杆 和 这 春天 - 夹子 ?

看到那根带弹簧夹的短杆了吗?

[skwiːz] [ðæt] [klɪp][ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði][rɑːd] [bæk] .
Squeeze that clip and pull the rod back .
挤 那 夹子 和 拉 这 杆 后退 .

捏住夹子，然后向后拉杆。

[muːv] , [juː; jʊ] ['fæt͵hed] !
Move , you fathead !
移动 , 你 胖头 !

滚开，你这笨蛋!

" [aɪ][dɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][toʊld][ˌem ˈiː] ,
" I did as the shaggy man told me ,
" 我 做过 作为 这 毛茸茸 男人 讲述 我 ,

我照那个蓬头垢面的男人说的做了。

[ænd; ənd][felt][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ['slækən] ['slaɪtli] [æz; əz][ðə; ði] ['paʊər] [went] [ɔːf] .
and felt the speed of the train slacken slightly as the power went off .
和 毛毡 这 速度 的 这 火车 放松 轻微地 作为 这 力量 去 离开 .

感觉列车停电后速度略微减慢了。

" [naʊ] , [ðæt] [bræs] ['hænd(ə)l] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [paɪp] — [muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['sloʊli] .
" Now , that brass handle sticking out of that pipe — move it to the right slowly .
" 现在 , 那 黄铜 处理 粘性 出去 的 那 管道 — 移动 它 到 这 正确的 缓慢地 .

"现在，从那根管子里伸出的黄铜把手——慢慢地把它向右移动。"

['sloʊli] , [juː; jʊ] [dʌns] !
Slowly , you dunce !
缓慢地 , 你 笨蛋 !

慢点，你这个笨蛋!

" [naɪn] [kɑːrz][ænd; ənd][ðə; ði]['diːz(ə)l] [graʊnd] ['sloʊli] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .
" Nine cars and the Diesel ground slowly to a stop .
" 九 汽车 和 这 柴油机 地面 缓慢地 到 一个 停止 .

九辆汽车和柴油机缓缓停了下来。

[ðə; ði] [wiːlz] ['ʃʌdəd] [ænd; ənd] [skɪdid] ['slaɪtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [hænd] ,

The	wheels	shuddered	and	skidded	slightly	because	of	my	inexperienced	hand	,
这	车轮	颤抖	和	打滑	轻微地	因为	的	我的	缺乏经验	手	,

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn][dɪd][stɑːp] .

but	the	train	did	stop	.
但	这	火车	做过	停止	.

由于我手脚不熟练，车轮有些抖动和打滑，但火车最终还是停了下来。

[ðə; ði]['streɪndʒər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

The	stranger	nodded	in	satisfaction	.
这	陌生人	点头	在	满意	.

陌生人满意地点了点头。

" [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] [hoʊm] , [boʊn][ʌp][ɑːn] [θɪŋz] .

"	When	you	get	back	home	,	bone	up	on	things	.
"	什么时候	你	得到	后退	家	,	骨	向上	在	事物	.

“回家后，好好学习一下。”

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [juː; jʊ][goʊ] [teɪk] [ə; eɪ][kloʊz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mænɪfest][kɑːrd][ɑːn][ðə; ði][saɪdz]

But	right	now	you	go	take	a	close	look	at	the	manifest	card	on	the	sides
但	正确的	现在	你	去	拿	一个	关闭	看	在	这	显现	卡片	在	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd][kɑːrz] . . . .

of	the	second	and	third	cars	.	.	.	.
的	这	第二	和	第三	汽车	.	.	.	.

但现在请你仔细查看第二节和第三节车厢侧面的货物清单卡.....

" [aɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd]

"	I	jumped	to	the	ground	to	go	back	and	look	at	the	second	and
"	我	跳了起来	到	这	地面	到	去	后退	和	看	在	这	第二	和

[θɜːrd][kɑːrz] .

third	cars	.
第三	汽车	.

“我跳到地上，回去查看第二辆和第三辆车。”

[æz; əz][aɪ] [pæst] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['diːz(ə)l][aɪ] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði]['faɪərmən][hæd; həd][nɑːt] [kʌm]

As	I	passed	the	rear	of	the	Diesel	I	saw	why	the	fireman	had	not	come
作为	我	通过了	这	后部	的	这	柴油机	我	锯	为什么	这	消防队员	有	不是	来

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['endʒɪn][kæb] .

back	to	the	engine	cab	.
后退	到	这	引擎	出租车	.

当我经过柴油机车尾部时，我明白了为什么司炉工没有回到驾驶室。

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði]['loʊvər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

All	that	was	left	of	him	was	the	lower	part	of	his	body	.
全部	那	曾是	左边	的	他	曾是	这	降低	部分	的	他的	身体	.

他只剩下下半身了。

[hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] , [kɔːt] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [gɔːn] ['ʌndər][ðə; ði] [wiːlz] .

He	had	slipped	,	caught	one	foot	and	gone	under	the	wheels	.
他	有	滑倒了	,	捕捉	一	脚	和	已消失	在下面	这	车轮	.

他滑倒了，一只脚绊了一下，然后被卷到了车轮下。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd][kɑːr][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['mænɪfest]['leɪb(ə)l] .

I	came	to	the	second	car	and	read	the	manifest	label	.
我	来了	到	这	第二	车	和	读	这	显现	标签	.

我走到第二辆车旁，阅读了车辆清单标签。

[maɪ] [her] [stʊd] [streɪt] [ʌp] .

My	hair	stood	straight	up	.
我的	头发	站立	直的	向上	.

我的头发直直地竖了起来。

[ðə; ði][kɑːrz][wɜːr; wər] [mɑːrkt] :
The cars were marked :
这 汽车 是 标记 :

这些车辆都做了标记:

['deɪndʒər]
Danger
危险

危险

['daɪnəmaɪt]
DYNAMITE
炸药

炸药

[haɪ] [ɪk'sploʊsɪv]
High Explosive
高的 爆炸物

高爆炸药

[ðə; ði] ['ʃægi] [mæn][wʌz; wəz][æt; ət][maɪ][saɪd] .
The shaggy man was at my side .
这 毛茸茸 男人 曾是 在 我的 边 .

那个毛发蓬乱的男人站在我身边。

" [juːv] [gɑːt] ['kwestʃənz] .
" You've got questions .
" 你已经 得到 问题 .

你还有问题。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][wʌn] :
But let me ask you one :
但 让 我 问 你 一 :

但请允许我问你一个问题:

['evər] [hɪr] [ə; eɪ]['stɔːri][ə'baʊt] [haʊ] [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][æn; ən]['ænsestər]
Ever hear a story about how if you travel back to the time of an ancestor
曾经 听到 一个 故事 关于 如何 如果 你 旅行 后退 到 这 时间 的 一个 祖先
[ænd; ənd][juː; jʊ][let][hɪm; ɪm][daɪ][juː; jʊ]['nevər][get][bɔːrn] ? "
and you let him die you never get born ? "
和 你 让 他 死 你 绝不 得到 出生 ? "

你有没有听过这样的故事:如果你回到祖先的时代,让他死去,你就不会出生?

" [wʌt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
" What about it ?
" 什么 关于 它 ?

那又怎样?

" [aɪ] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" [its] [truː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃægi] [mæn] .
" It's true , " said the shaggy man .
" 它是 真的 , " 说 这 毛茸茸 男人 .

"没错,"那个蓬头垢面的男人说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神